

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1954-1955.

SÉANCE DU 17 MARS 1955.

Rapport complémentaire de la Commission des Affaires Economiques, chargée d'examiner le projet de loi portant institution d'un Conseil National de la Coopération.

Présents : MM. WARNANT, président; DEBAISE, DE BLOCK, DETHIER, DUVIEUSART, LEEMANS, MATERNE, MOLTER, SMETS, VAN IN, WIARD et Louis DESMET, rapporteur.

MESDAMES, MESSIEURS,

Le projet de loi portant institution d'un Conseil National de la Coopération nous a été transmis par la Chambre des Représentants le 22 novembre 1951. (Doc. n° 24, session de 1951-1952).

Le rapport au Sénat sur ce projet est du 22 novembre 1951 (Doc. n° 32, session de 1953-1954). La Commission avait apporté quelques modifications au projet transmis par la Chambre.

Mis à l'ordre du jour de la séance du 3 février 1954, le Sénat se prononça pour son renvoi en commission, afin d'y examiner les amendements présentés par le Gouvernement. La Commission se réunit les 11 et 18 février 1954 et décida l'ajournement.

A la suite de nouveaux amendements présentés par le rapporteur, elle en reprit l'examen le 3 mars dernier et se déclara unanime sur le projet dont le texte est annexé au présent rapport.

Les changements apportés au texte primitif sont les suivants :

1° le Conseil National n'aura pas la personnalité juridique;

R. A 4334.

Voir :

Documents du Sénat :

24 (Session de 1951-1952) : Projet de loi transmis par la Chambre des Représentants;

32 (Session de 1953-1954) : Rapport;

173 (Session de 1953-1954) : Amendements.

Annales du Sénat :

3 février 1954.

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1954-1955.

VERGADERING VAN 17 MAART 1955.

Aanvullend verslag van de Commissie van Economische Zaken, belast met het onderzoek van het wetsontwerp houdende instelling van een Nationale Raad voor de Coöperatie.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Het wetsontwerp houdende instelling van een Nationale Raad voor de Coöperatie is ons op 22 November 1951 overgezonden door de Kamer (Gedr. St. n° 24, zitting 1951-1952).

Het verslag aan de Senaat over dit ontwerp is van 22 November 1951 (Gedr. St. n° 32, zitting 1953-1954). De Commissie had enige wijzigingen gebracht in het ontwerp van de Kamer.

Op de dagorde van 3 Februari 1954 geplaatst, werd het door de Senaat naar de Commissie teruggezonden voor onderzoek van de door de Regering ingediende amendementen. De Commissie kwam op 11 en 18 Februari 1954 bijeen en besloot de bespreking uit te stellen.

Nadat nieuwe amendementen door de verslaggever waren ingediend, hervatte zij het onderzoek op 3 Maart jl. en verklaarde zij het ontwerp, waarvan de tekst bij dit verslag gevoegd is, eenparig aan te nemen.

In de oorspronkelijke tekst werden de volgende wijzigingen gebracht :

1° de Nationale Raad zal geen rechtspersoonlijkheid bezitten;

R. A 4334.

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

24 (Zitting 1951-1952) : Wetsontwerp overgemaakt door de Kamer der Volksvertegenwoordigers;

32 (Zitting 1953-1954) : Verslag;

173 (Zitting 1953-1954) : Amendementen.

Handelingen van de Senaat :

3 Februari 1954.

2^o les coopératives agricoles y seront représentées;

3^o l'appellation : coopératives de consommateurs, de producteurs et de distributeurs, etc., est remplacée par l'appellation traditionnelle : coopératives de consommation, de production et de distribution, agricoles et coopératives de service. Parmi cette dernière catégorie, on trouvera les coopératives de crédit, d'épargne, d'assurances, de tourisme, de vacances, d'éditions, etc.;

4^o le Conseil National comprendra donc quatre Commissions;

5^o à l'article 5, le b) des critères énumérés au 2^e alinéa, est modifié comme suit :

« b) l'égalité ou la limitation du droit de vote aux assemblées générales. »

Cette rédaction permet la représentation des coopératives agricoles.

De toute façon, les principes coopératifs contenus dans cet article 5 devront être interprétés. En effet, des situations particulières ont pu obliger des coopératives, dont le but est social, à ne pas observer intégralement ces principes ou à les adapter à des circonstances spéciales. L'article premier permet au Conseil d'adresser au Ministre tous avis concernant les problèmes relatifs à l'activité coopérative. Le Conseil pourra donc faire connaître son opinion sur la représentation d'un organisme déterminé, selon qu'il estimera que cet organisme est ou n'est pas représentatif d'un mouvement coopératif, qu'il répond ou ne répond pas aux critères définis à l'article 5, 2^e alinéa.

Les articles 9 et 10, prévoyant que le cadre et le statut du personnel, ainsi que les modalités de fonctionnement du secrétariat, seront fixés par le Roi, ont été supprimés et remplacés par un seul article. Celui-ci stipule que le Secrétariat est assuré par les agents de l'Etat, désignés par le Ministre et que les dépenses occasionnées par le fonctionnement du Conseil sont à charge du Budget du Ministère des Affaires Economiques.

Le projet ainsi amendé a été voté à l'unanimité.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur,
L. DESMET.

Le Président,
P. WARNANT.

2^o de landbouwcoöperaties zullen er in vertegenwoordigd zijn;

3^o de benamingen : verbruikers-, voortbrengers- en verdelerscoöperaties, enz. worden vervangen door de traditionele benamingen : verbruiks-, voortbrengings- en verdelingscoöperaties, landbouw- en dienstencoöperaties. Tot laatstgenoemde categorie behoren de krediet-, spaar-, verzekerings-, toerisme-, verlof-, uitgeverijcoöperaties, enz.;

4^o de Nationale Raad zal dus vier Commissies omvatten;

5^o in artikel 5 wordt b) van de in het tweede lid opgesomde criteria gewijzigd als volgt :

« b) de gelijkheid of de beperking van het stemrecht ter algemene vergadering. »

Deze redactie maakt de vertegenwoordiging van de landbouwcoöperaties mogelijk.

Alleszins dient het coöperatiebeginsel, dat dit artikel 5 bevat, nader uitgelegd te worden. Immers, het is mogelijk dat sommige coöperaties, die een maatschappelijk doel nastreven, ingevolge speciale toestanden genoopt waren, deze principes niet integraal na te leven of ze aan bijzondere omstandigheden aan te passen. Volgens artikel 1 kan de Raad aan de Minister advies verstrekken omtrent de vraagstukken in verband met de coöperatieve bedrijvigheid. De Raad zal dus het recht hebben, zijn mening te doen kennen over de vertegenwoordiging van een bepaald organisme, naargelang hij oordeelt dat dit organisme al dan niet als representatief beschouwd moet worden of dat het al dan niet beantwoordt aan de criteria, bepaald bij artikel 5, 2^e lid.

De artikelen 9 en 10, die bepalen dat het kader en de rechtspositie van het personeel alsmede de werkingsmodaliteiten van het secretariaat door de Koning zullen worden vastgesteld, zijn tot één artikel verwerkt. Dit artikel bepaalt dat het secretariaat waargenomen wordt door Staatsbeambten, aangewezen door de Minister, en dat de uitgaven, verbonden aan de werking van de Raad, ten laste komen van de begroting van het Ministerie van Economische Zaken.

Het aldus geamendeerde ontwerp is eenparig aangenomen.

Dit verslag is eenparig goedgekeurd.

De Verslaggever,
L. DESMET.

De Voorzitter,
P. WARNANT.

**TEXTE PRÉSENTÉ
PAR LA COMMISSION.**

ARTICLE PREMIER.

Il est institué un Conseil National de Coopération, dont la mission consiste à :

1^o étudier et promouvoir toutes mesures propres à diffuser les principes et l'idéal de la coopération ;

2^o adresser à un Ministre et, dans les matières de son ressort au Conseil central de l'économie, soit à leur demande, soit d'initiative et sous forme de rapports exprimant les différents points de vue exposés en son sein, tous avis ou propositions concernant les problèmes relatifs à l'activité coopérative.

ART. 2.

Le Conseil National de la Coopération est composé d'un président, de vingt membres effectifs et de vingt membres suppléants.

Les membres effectifs et les membres suppléants sont nommés par le Roi, en nombre égal, parmi les candidats présentés sur des listes doubles, respectivement par la Commission des coopératives de consommation, la Commission des coopératives agricoles, la Commission des coopératives de production et de distribution et la Commission des coopératives de service, telles qu'elles sont définies à l'article 3.

La présidence est exercée par une personnalité étrangère à l'administration. Le président est nommé par le Roi, après consultation du Conseil.

Les membres du Conseil et des Commissions exercent leur mandat à titre gratuit.

ART. 3.

Les Commissions, visées à l'article 2, sont composées chacune de membres effectifs et de membres suppléants dont le nombre est fixé par le Roi.

Les membres effectifs et les membres suppléants sont nommés par le Roi parmi les candidats présentés, sur des listes doubles par les organismes agréés conformément aux dispositions de l'article 5 ci-dessous.

ART. 4.

Les Commissions, visées à l'article 2, ont pour mission :

1^o d'étudier et de promouvoir, chacune en ce qui la concerne, toutes mesures propres à diffuser

**TEKST VOORGEDRAGEN
DOOR DE COMMISSIE.**

EERSTE ARTIKEL.

Er wordt een Nationale Raad voor de Coöperatie ingesteld, waarvan de opdracht er in bestaat :

1^o passende maatregelen tot verspreiding van de beginselen en het ideaal van de coöperatie te bestuderen en te bevorderen ;

2^o adviezen of voorstellen in verband met de vraagstukken nopens de coöperatieve bedrijvigheid te doen geworden aan een Minister en, voor de aangelegenheden waarvoor hij bevoegd is, aan de Centrale Raad voor het bedrijfsleven, ofwel op hun verzoek, ofwel uit eigen beweging en in de vorm van verslagen met vermelding van de onderscheidene standpunten die in de Nationale Raad uiteengezet werden.

ART. 2.

De Nationale Raad voor de Coöperatie is samengesteld uit een voorzitter, twintig vaste en twintig plaatsvervangende leden.

De vaste en de plaatsvervangende leden worden door de Koning in gelijk aantal benoemd onder de kandidaten die in dubbeltallen voorgedragen worden, onderscheidenlijk door de Commissie der verbruikcoöperaties, de Commissie der landbouwcoöperaties, de Commissie der productie- en distributiecoöperaties en de Commissie der dienstcoöperaties, zoals deze in artikel 3 zijn omschreven.

Het voorzitterschap wordt door een niet tot de Administratie behorende persoonlijkheid waargenomen. De voorzitter wordt benoemd door de Koning, na raadpleging van de Raad.

De leden van de Raad en van de Commissies oefenen hun mandaat onbetaald uit.

ART. 3.

De Commissies, bedoeld in artikel 2, bestaan elk uit vaste en plaatsvervangende leden, wier aantal door de Koning wordt bepaald.

De vaste en plaatsvervangende leden worden door de Koning benoemd onder de kandidaten, die in dubbeltallen voorgedragen worden door de overeenkomstig de bepalingen van onderstaand artikel 5 erkende lichamen.

ART. 4.

De opdracht der in artikel 2 bedoelde Commissies bestaat in :

1^o het bestuderen en het bevorderen, elk wat haar betreft, van alle geschikte maatregelen tot

les principes et l'idéal de la coopération, par voie de proposition au Conseil;

2^o de faire rapport au Conseil, soit d'initiative, soit à sa demande, sur les questions qu'il leur soumet.

ART. 5.

Le Roi fixe les conditions auxquelles les groupements nationaux représentatifs de sociétés coopératives et les sociétés coopératives, non affiliées à un groupement national, peuvent être agréés comme organismes habilités à participer à la formation de chacune des Commissions.

Cet arrêté royal dispose notamment que les statuts et le fonctionnement des coopératives affiliées ou non à un groupement national doivent être conformes aux principes coopératifs, c'est-à-dire, qu'ils prévoient :

- a) l'adhésion volontaire;
- b) l'égalité ou la limitation du droit de vote aux assemblées générales;
- c) la désignation par l'assemblée générale des membres du Conseil d'administration et du Collège des commissaires;
- d) un taux d'intérêt modéré, limité aux parts sociales;
- e) une ristourne aux associés.

Les sièges sont répartis au sein des Commissions, entre les organismes agréés, en fonction de l'importance des activités développées, par le Ministre qui a les Affaires Economiques dans ses attributions en ce qui concerne la Commission des coopératives de consommation, la Commission des coopératives de production et de distribution et la Commission des coopératives de service et, après consultation du Ministre de l'Agriculture, en ce qui concerne la Commission des coopératives agricoles.

ART. 6.

Le Bureau du Conseil est composé du président, de quatre vice-présidents et de quatre assesseurs.

Chaque Commission désigne parmi ses représentants au Conseil un vice-président et un assesseur qui sont de droit respectivement président et assesseur de la Commission qui les a désignés.

ART. 7.

Le président du Conseil est nommé pour six ans. Sa nomination est renouvelable.

Tous les mandats, tant des membres du Conseil que de ceux des Commissions, ont une durée de quatre ans. Ils sont renouvelables.

verspreiding van de beginselen en het ideaal van de coöperatie, bij wege van voorstellen aan de Raad;

2^o bij de Raad verslag uit te brengen, hetzij uit eigen beweging, hetzij op diens verzoek, over de vraagstukken die hij hun voorlegt.

ART. 5.

De Koning stelt de voorwaarden vast, volgens welke de nationale verenigingen die coöperatievennootschappen vertegenwoordigen en de coöperatievennootschappen die niet bij een nationale groepering zijn aangesloten, kunnen worden erkend als bevoegde lichamen, om deel te nemen aan de samenstelling van de Commissies.

Dit koninklijk besluit bepaalt onder meer, dat de statuten en de werking der al dan niet bij een nationale groepering aangesloten coöperaties met de coöperatiebeginselen moeten overeenstemmen, d. w. z. dat zij voorzien in :

- a) de vrijwillige toetreding;
- b) de gelijkheid of de beperking van het stemrecht ter algemene vergadering;
- c) de aanwijzing van de Raad van beheer en van de Raad van toezicht door de algemene vergadering der leden;
- d) een matige rentevoet, beperkt tot de maatschappelijke aandelen;
- e) een *ristorno* aan de vennoten.

De zetels in de Commissies worden onder de erkende organismen, in functie van de belangrijkheid van de aan de dag gelegde bedrijvigheid, verdeeld door de Minister die bevoegd is voor Economische Zaken, voor zover betreft de Commissie der verbruikcoöperaties, de Commissie der productie- en distributiecoöperaties en de Commissie der dienstcoöperaties, na raadpleging van de Minister van Landbouw voor zover betreft de Commissie der landbouwcoöperaties.

ART. 6.

Het Bureau van de Raad bestaat uit de voorzitter, vier ondervoorzitters en vier bijzitters.

Elke Commissie wijst onder haar vertegenwoordigers in de Raad een ondervoorzitter en een bijzitter aan, die rechtens onderscheidenlijk voorzitter en bijzitter zijn der Commissie, waardoor zij zijn aangewezen.

ART. 7.

De voorzitter van de Raad wordt voor zes jaar benoemd. Zijn benoeming is hernieuwbaar.

Alle mandaten, zowel van de leden van de Raad als van de Commissies, duren vier jaar. Zij zijn hernieuwbaar.

Les modalités de présentation des membres effectifs et suppléants du Conseil et des Commissions sont déterminées par le Roi.

ART. 8.

Le Roi détermine les modalités de fonctionnement du Conseil des Commissions et de leurs bureaux respectifs.

Le Conseil, après consultation des Commissions, établit son règlement d'ordre intérieur qui est soumis à l'approbation du Roi.

Pour l'examen des questions particulières et dans les conditions que détermine le règlement d'ordre intérieur, le Conseil peut solliciter l'avis de personnes compétentes.

ART. 9.

Le Secrétariat du Conseil est assuré par les agents de l'Etat désignés à cette fin par le Ministre qui a les Affaires Economiques dans ses attributions.

Les dépenses occasionnées par le fonctionnement du Conseil sont à charge du budget du Ministère des Affaires Economiques.

De modaliteiten inzake voordracht der vaste en plaatsvervangende leden van de Raad en Commissies worden door de Koning bepaald.

ART. 8.

De Koning stelt de werkingsmodaliteiten van de Raad, de Commissies en hun respectieve bureau's vast.

De Raad maakt na raadpleging van de Commissies zijn huishoudelijk reglement op, dat ter goedkeuring aan de Koning wordt voorgelegd.

Voor het onderzoek van bijzondere vraagstukken en onder de bij het huishoudelijk reglement bepaalde voorwaarden, mag de Raad het advies van bevoegde personen inwinnen.

ART. 9.

Het Secretariaat van de Raad wordt waargenomen door Staatsbeambten, daartoe aangewezen door de Minister die bevoegd is voor Economische Zaken.

De uitgaven verbonden aan de werking van de Raad komen ten laste van de begroting van het Ministerie van Economische Zaken.